

# Kezelési és Karbantartási Utasítás



A jelen magyar nyelvű fordítás az eredeti német gépkönyvet felhasználva lett elkészítve.

**Faustini SRL.**

## **ERŐGÉP HÁTULJÁRA SZERELHETŐ TARGONCA GÉM TÍPUSSOROZAT FE-CN/DH/TCL/TC/QHAL**

### Tartalomjegyzék

#### **1. Általános**

- 1.1 Előszó
- 1.2 Garancia
- 1.3 Kezelési utasítás jelentősége
- 1.4 Tulajdonjogok

#### **2 Technikai leírások**

- 2.1.1 Elnevezés, használhatóság a széria **FE-CN/DH** esetében
- 2.1.2 Elnevezés, használhatóság a széria **FE-TCL/TC** esetében
- 2.1.3 Elnevezés, használhatóság a széria **FE-QHAL** esetében
- 2.2 Használhatóság
- 2.3 Technikai adatok CE megfeleléség

#### **3 Szállítási és Csomagolási tudnivalók**

- 3.1 Szállítás, csomagolás
- 3.2 Összeszerelés
- 3.3 Különböző opciós felszereltségek

#### **4 Biztonsági előírások**

- 4.1 Felhasznált biztonsági előírások
- 4.2 Munkavédelmi előírások
- 4.3 Biztonsági előírások az emelés alkalmazásakor

#### **5 A gép beüzemelése**

- 5.1 Traktorra történő csatlakozás
- 5.2 Vezérlőpult
- 5.3 A gép lekapcsolása

#### **6 Karbantartás**

- 6.1 Bevezetés
- 6.2 Karbantartás
  - 6.2.1 Napi karbantartás
  - 6.2.2 Heti karbantartás
  - 6.2.3 Szezonvégi karbantartás

## **1 Általános tudnivalók**

### 1.1 Előszó

Tisztelt Vásárló! Megköszönjük a bizalmát és bízunk benne, hogy a gép tetszeni fog Önnek. Mi örülünk annak, hogy a mi gépünk az Ön elvárásainak megfelelt és tudjuk, hogy ezzel az Önök munkáját könnyítjük meg.

Ezzel a kézikönyvvel szeretnénk a technikai adatokat Önökkel közölni.

Ezek után ebben a könyvecskében hasznos információkat kaphatnak a szakszerű használathoz és a balesetmentes munkához.

- ↑ Ez a szimbólum helyettesíti a német könyvben szereplő- vastag vonalú háromszögbe tett felkiáltójelet, melynél minden esetben FIGYELEMFELKELTÉS a cél. Felhívja a figyelmet egy veszélyforrásra, amit el kell hárítani, hogy ne történjen károsodás

### **FONTOS TUDNIVALÓ**

A maximális teljesítményt és élettartamot úgy érhetik el, ha figyelmesen átolvassák a kezelési utasítást és betartják a gyártó utasításait előírásait. Azokért a károkért melyek nem az előírás szerinti használat során keletkeztek a gyártó semmiféle felelősséget nem vállal.

## **1.2 GARANCIA**

A gépre egy év garancia jár, melyet a számla kiállítása napjától számolunk.

A gyártó garantálja a szakszerű gyártást és ellenőrzést. A garanciaidő a gép átadásától számított 12 hónap.

Azokért a károkért melyek nem az előírás szerinti használat során keletkeztek a gyártó semmiféle felelősséget nem vállal, ezek nem tartoznak a garanciavállalás alá.

A garancia alá nem tartoznak a kopó alkatrészek.

### **1.3 Kezelési utasítás fontossága**

- ↑ Mielőtt a targoncás dolgozni kezd a géppel ajánljuk, hogy előtte olvassa át ezeket a sorokat

Az itt olvasott Kezelési és karbantartási utasítás megfelel a 89/392/EG EU szabványban előírt „Gépek Előírásai” elnevezésű szakaszának és az ahhoz kapcsolódó változtatásoknak. Ez szükségessé teszi, hogy a gépkezelők átolvassák az ebben leírtakat és elsajátítsák a benne foglaltakat.

Ennek a kezelési és karbantartási utasításnak az elsajátításával a kezelője biztosítani tudja saját és környezetének biztonságát és a gép nagyobb élettartamának az elérését.

Ennek a Kezelési és karbantartási utasításnak minden helyzetben hozzáférhetőnek kell lennie a kezelők számára

- ↑ FIGYELEM: A gyártó elhárít magáról minden felelősséget az esetlegesen előforduló olyan károkért, melyek az itt leírtak be nem tartásából kifolyólag keletkeztek – akár élőlények akár élettelen dolgok, tárgyak tekintetében.

## 1.4 Tulajdonjogok

Az ebben a kezelési és karbantartási utasításban leírt összes technikai adat, rajz, kép tulajdonjoga a gyártó céget illeti.

Ennek a Kezelési és karbantartási utasításnak a megváltoztatása kizárólag a gyártó cég joga illetve ennek másolása csak az Ő engedélyükkel történhet.

## 2 Technikai leírások

### 2.1. Jelölés, adattábla

Ebben a gépkönyvben 5 típuszériának ( **FE-CN/DH/TCL/TC/QHAL**) az adatait adjuk meg. Ezek a típuszériák különböző méretű gépekből állnak, melyek technikai adatai eltérnek egymástól.

Az Ön megvásárolt gépének az adattáblája a gép bal oldalán van elhelyezve, melyen típus megnevezést, súlyt, gyári számot talál.

#### 2.1.1 Elnevezés, használhatóság a széria **FE-CN/DH** esetében

A fenti targoncagém sorozatát az erőgép elejére vagy a hátuljára szerelhetjük és azzal a terheket fel és lepakolhatjuk, tartályládákat, raklapokat mozgathatunk és egyéb szállítási feladatokat láthatunk el.

#### 2.1.2 Elnevezés, használhatóság a széria **FE-TCL/TC** esetében

A Triplex egy olyan targonca mellyel olyan helyen is dolgozni lehet, ahol a hagyományos gémmel szerelt változatok már nem felelnek meg.

Ezt a kompakt építéssel és a három részre osztott, egymásban mozgó gém használatával oldották meg.

Különösen alkalmas alacsony termekben illetve kontérekben való munkára.

#### 2.1.3 Elnevezés, használhatóság a széria **FE-QHAL** esetében

A Quadruplex egy olyan targonca mellyet teljes egészében át lehet látni, ugyanis a mozgó munkahengerek a gép szélein lettek elhelyezve.

### 2.2 Használhatóság

↑ A ( **FE-CN/DH/TCL/TC/QHAL** targonca gém sorozatai a fentiekben leírt követelmények alapján lettek tervezve és legyártva. A használatbavételkor az általános biztonsági előírásokat be kell tartani és minden más nem megfogalmazott felhasználást tiltani kell.

↑ A targoncagém kizárólag áruk szállítására nem pedig személyek fuvarozására lett tervezve és gyártva. Az utóbbit a legszigorúbban tiltani kell és meg kell akadályozni a személyek illetve állatok targoncával történő szállítását.

↑ A gém típustábláján feltüntetett maximális emelési teljesítményt soha nem szabad túllépni, ellenkező esetben az egész gép stabilitása és mechanikai teljesítményhatár is sérülhet.

↑ A targoncagémmel tilos húzni illetve tolni a terheket. Az oldalmozgatás is csak abban az esetben engedélyezett mikor a teher felemelt állapotban van.

↑ A targoncagémmel csak betanított targoncásengedéllyel rendelkező személy végezhet munkát.

### 2.3 Technikai adatok CE megfeleléség

Az alábbi technikai adatok az öt különböző típusra és modellre vonatkoznak.

↑ Figyelem: Minden megvásárolt gépen rajta kell lennie a legfontosabb technikai adatokat tartalmazó és a CE megfelelőséget igazoló tábla.

Az Ön megvásárolt gépének az adattáblája a gép bal oldalán van elhelyezve, melyen típus megnevezést, súlyt, gyári számot talál.

## **3 Szállítási és Csomagolási tudnivalók**

### 3.1 Szállítás, csomagolás

A gépet ökológiai megfontolásból csomagolatlanul – CE előírásoknak megfelelően – szállítjuk. Egyedi kérésnek eleget téve a gépet ládába csomagolva is szállíthatjuk, azonban ennek költségét a vevőnek kell viselnie. A targoncavillákat a szállítás során felcsatoljuk. A Faustini Srl. gyár a szállítás illetve lepakolás során felmerülő károkért felelősséget nem vállal. ↑ Fontos! A gép tetejére hegesztett fül nem szolgál a komplett gép emelésére( le és felpakolásra ), csupán a gyártási folyamathoz szükséges emelésekre, mozgásokra

Az emelőköteles emelés előtt ellenőrizni kell az összsúlyt, hogy a kötélen elegendő teherbírással rendelkezik-e?

Lepakolás előtt el kell távolítani a biztosító csapokat, ékeket, alátéteket

Miután a gémet leemeltük , a villákat biztosító csapokat el kell távolítani, hogy azok munkahelyzetbe kerüljenek. Ezután a csapokat vissza kell helyezni és a biztosítószegekkel a villákat rögzíteni kell.

↑ Figyelem! A targoncagém munkahelyzetbe állítása során törekedni kell arra, hogy a gép hatókörében mások ne tartózkodjanak.

### 3.2 Összeszerelés

Minden targoncát problémamentesen és gyorsan lehet bármilyen mezőgazdasági traktorra felszerelni, melynek adott a három pont csatlakozási lehetősége. Az erőgép hidraulikarendszerét kell összekötni a targoncagémmel.

A traktor elejére szerelt gémmel szükséges egy gyártó által elkészített erősített csatlakozó és ilyenkor a hidraulikatömlőket is meg kell hosszabbítani.

A nem szakszerű targonca felcsatolása esetén a gép kiesik a garancia alól.

### 3.3 Különböző opciós felszereltségek

Minden targoncagémhez számtalan különböző opciós felszereltséget rendelhetünk. Ezek mindegyike növeli a használati értéket, és kiterjeszti a gép felhasználhatósági körét.

- Kardánhajtású saját hidraulikarendszer olajszivattyúval, olajtartállyal, tömlőkkel
- Tartályláda fogó, rögzítő : hidraulikusan képes rögzíteni egy- három tartályládát, így rossz utakon is haladni lehet azokkal
- Szüretelőtartály – hidraulikusan billenthető és üríthető
- Univerzális lapát – hidraulikusan billenthető, kimondottan babonafélék mozgásához lett tervezve

- Ládaforgató, amely a gyümölcsös ládából pótkocsira tud üríteni
- Körbála fogó, mellyel a körbálázott anyagokat lehet szállítani, pakolni
- Három pont meghosszabbítás a nagyobb billentési lehetőség miatt

## **4 Biztonsági előírások**

### **4.1 Felhasznált biztonsági előírások**

A targoncagémek a mai technikai állapot szerinti legjobb tervezés és gyártás felhasználásával készül precíz veszélyelemzés figyelembe vétele mellett mindvégig a gépgyártás megfelelő EU szabványának – 89/392/EG – betartásával.

Ennek megfelelően a szükséges balesetvédelmi és egészségvédelmi szabályokat is betartották és a géppel való munka során is betartják.

A felhasználás során a következő szabványokat kell betartani

- UNI EN 292-1
- UNI EN 292-2
- EN 294
- EN 349

### **4.2 Munkavédelmi előírások**

- Süllyedésszabályozó , mely megakadályozza a terhek túl gyors leengedését. Ezt a szelepet be lehet állítani különböző sebességekre, de kiszerezni a hidraulikakörből tilos és agép sérüléséhez vezethet.

↑ Figyelem: a szelepet szétszedni javítani tilos, azt kizárólag eredeti alkatrészszel szabad helyettesíteni

- Visszacsapószelep, mely szintén a hidraulikakörbe van beépítve és a döntési folyamatot biztosítja
- Elülső védelem, egy fémhálós rács biztosítást jelent mely az első keretre van csavarozva
- Lánc és görgővédelem
- Vezérlőtomb védelmét szolgáló biztonsági keret

↑ A megváltoztatott biztonsági felszerelések következtében a gyártó nem vállalja a gép károsodásából eredő károkat

### **4.3 Biztonsági előírások az emelés alkalmazásakor**

A terhek emelésekor illetve süllyesztésekor a maximális teljesítmény és biztonság elérése érdekében az alábbi szabályokat vegyék figyelembe

- A gépre szerelt targoncagém megváltoztatja a gép eddigi tengelytávját és súlypontját. A gépet újra ki kell egyensúlyozni ellensúlyok alkalmazásával.
- A terhek szállításakor azokat minél közelebb helyezjük el a géphez, hogy a gépnek nagyobb stabilitást biztosíthassunk. Ha a terhet a villa legvégén szállítjuk úgy a stabilitás csökken és a villa sérülhet.
- Rossz útviszonyok esetében nagyon lassan ajánlatos menni és a terhet minél közelebb kell elhelyezni a földhöz. Kerüljük a hirtelen irányváltoztatásokat.
- Az emeléseket és süllyesztéseket mindig kizárólag álló helyzetben végezzük.
- Megkülönböztetett figyelemmel legyünk az irányváltoztatásoknál, mivel a látókörön kívül is tartózkodhatnak mások illetve ott lehetnek akadályok.
- A gépről minden ruhaneműt el kell távolítani

- Mielőtt elhagyja a gépet bizonyosodjon meg arról, hogy a motort leállítottuk, a kéziféket behúztuk és az indító kulcsot eltávolítottuk Figyeljünk arra is, hogy a teher a földön legyen.
- Közúton történő haladáskor az arra vonatkozó szabályok az irányadóak.
- ↑A traktorra történő felszerelés után mindig ellenőrizni kell, hogy
  - a villák a földön fekszenek –e
  - a hidraulikus alsó karok optimális helyzetben vannak-e
  - a vezetőlánc elég feszes-e

Amennyiben valamelyik feltétel nem megfelelő, úgy azt be kell állítani és csak utána lehet a munkát megkezdeni. )

- ↑ Az alsó hidraulikus karokat tilos úgy beállítani, hogy annak segítségével a terheket a gépre lehessen húzni. Amennyiben nem kellő figyelmet fordítanak erre, úgy extrém esetben a súly átbillenhet a gémen!

## 5 A gép beüzemelése

### 5.1 Traktorra történő csatlakozás

A targoncagém felkapcsolásához többféle furat áll a rendelkezésünkre, melyek egy problémamentes felszerelést tesznek lehetővé a különböző traktortípusok esetében is. A gyártó a biztos és megbízható felszereléshez az alábbi javaslatok betartását kéri:

- Lassan közelítsünk a traktor alsó kettő hidraulika pontjához majd rögzítsük azokat
- A harmadik hidraulika pontot szakszerűen csatlakoztassuk a döntési munkahengerhez
- Ellenőrizzük a biztosítócsapokat, hogy rögzített állapotban vannak e
- Csatlakoztassuk a hidraulikarendszerhez a nyomóvezetékét és a visszafolyó ágat
- A gép hidraulikáját úgy kell beállítani, hogy a villák tökéletesen a földön feküdjenek miközben a lánc feszes állapotban legyen.

↑ Bizonyosodjunk meg a megfelelő hidraulikus bekötésről, mivel rosszirányú áramlás esetén a vezérlőpultot károsodás érheti.

↑ A lehatározottabban tiltott a biztonsági szelep beállításain változtatni. A beállított nyomásérték 150 bar.

### 5.2 Vezérlőpult

Kézi karos vezérlés: egy db vezérlőpult minden funkció egy-egy külön karról történik

Elektrohidraulikus vezérlés: egy vezérlőkarról egy arra rácsavarozható Joy-Stick gombjainak váltásával történik a gép működtetése

Elektromos vezérlés: egy fülkébe vezetett elektromos pultról történik a teljes gép működtetése

### 5.3 A gép lekapcsolása

↑ A gép lekapcsolásakor úgy kell eljárni, hogy az a villán álljon és a fal mellett legyen elhelyezve. A gép el kell zárni a normál közlekedési útvonaltól.

## 6 Karbantartás

### 5.1 Bevezetés

Ahhoz, hogy a géppel rendeltetésszerűen lehessen dolgozni a megfelelő biztonság betartása mellett és, hogy a gép élettartama minél hosszabb legyen biztosítani kell a szükséges karbantartást.

**FONTOS!** Minden karbantartás után meg kell győződnünk arról, hogy a gép biztonsági berendezései, burkolatai a helyén vannak-e?

### 5.2 Karbantartás

A karbantartást feloszthatjuk napi, heti és szezonvégi karbantartásra.

#### 5.2.1 Napi karbantartás

- Tisztítás és zsírozás a gép összes csúszási felületén: egy ecsettel grafitbázisú zsírt kell kenni a csúszási felületekre

Ajánlott zsír az **AGIP GR NG 3** vagy az ehhez hasonló kenőzsír.

- A csúszókeretek zsírozógombjainak kenése
- Általános csavar ellenőrzés

#### 6.2.2 Heti karbantartás

- lánc utánfeszítés
- Hidraulikatömlők , gyorscsatlakozók, olajfolyások ellenőrzése
- Kopó alkatrészek ellenőrzése ( lánc, görgők, csúszósín, tömlők)

#### 6.2.3 Szezonvégi karbantartás

- a gépet alaposan és gondosan kell letakarítani
- a kopó alkatrészeket ellenőrizték és ha szükséges cserélik ki. Csak eredeti gyári alkatrészeket használjanak.
- A gépet száraz biztonságos helyen kell tárolni

### 6.3 Kiselejtezés

A gép kiselejtezését, szétszerelését kizárólag szakember vagy az általa megbízott személy végezheti. Ez alatt be kell tartani az összes szabályzatot. A szétszerelést végző személy felelős a törvény ez irányú szabályainak betartásáért.

## 7 **CE Megfelelőségi igazolás**